**Tabelog how-to**

<http://tabelog.com/>

Στο κέντρο της σελίδας, υπάρχει ένας χάρτης με όλες τις περιοχές της Ιαπωνίας (διαμερίσματα).  
Όταν περνάτε το ποντίκι πάνω από κάθε πόλη , στον browser φαίνεται ο σύνδεσμος που αντιστοιχεί στο link. Ευτυχώς, είναι γραμμένος με την λατινική ονομασία της πόλης.

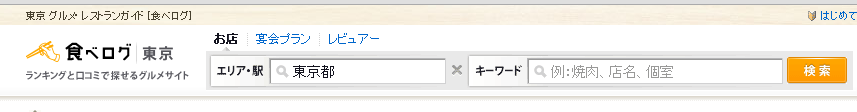




Οι περιοχές και οι πιο γνωστές πόλεις τους είναι οι εξής:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Περιοχή** | **Περιοχή (Αγγλικά)** | **Πόλεις** |
| 北海道, 東北 | Hokkaido,Tohoku | Hokkaido, Aomori, Akita, Fukushima, … |
| 関東 | Kanto | Tokyo, Kanagawa, Ibaraki, Chiba , … |
| 中都 | Chubu | Aichi, Gifu, Shizuoka, Nagano, Toyama, … |
| 関西 | Kansai | Osaka, Kyoto, Nara, … |
| 中国, 四国 | Chukoku, Shikoku | Okayama, Hiroshima, … |
| 九州, 沖縄 | Kyushu, Okinawa | Fukuoka, Nagasaki, Kumamoto, Okinawa, … |

Αφού επιλέξουμε πόλη (έστω Kanto 🡪 Tokyo), στο επάνω μέρος της αναζήτησης, στο αριστερό πεδίο συμπληρώνει το Ιαπωνικό όνομά της.

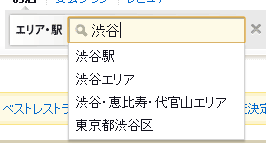


Μπορούμε αν θέλουμε να το κάνουμε copy για να το κρατήσουμε.

Σε αυτό το πεδίο, μπορούμε να γράψουμε και υπο-περιοχή (πχ shibuya) , πράγμα πολύ χρήσιμο στις μεγάλες πόλεις (Τόκυο, Οσάκα, …). Επειδή είναι αδύνατον να γράψω όλες τις μεταφράσεις, προτείνω να χρησιμοποιήσετε το google translate ☺.

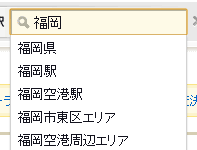


Γράφουμε την περιοχή στα Αγγλικά, κάνουμε copy το Ιαπωνικό της όνομα και το κάνουμε paste στο αριστερό πεδίο της αναζήτησης.



Οι επιλογές που μας βγάζει, συνήθως περιέχουν πρώτα το όνομα της prefecture (県), μετά την πόλη (市) ή τις περιοχές της πόλης, μετά τον σταθμό με αυτό το όνομα(駅) και τέλος ότι άλλο θεωρήσει ότι είναι σωστό, εδώ την περιοχή (area = エリア)

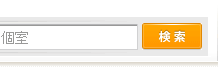
Πχ, για την πόλη Fukuoka:



Εάν δεν είμαστε σίγουροι, επιλέγουμε την 1η επιλογή, που είναι η πιο γενική. Εδώ μας έβγαλε και το μετρό του αεροδρόμιου (空港駅).

Το δεξί πεδίο είναι το όνομα ή το είδος, αλλά καταλαβαίνει μόνο Ιαπωνικά.

Πατάμε αναζήτηση…

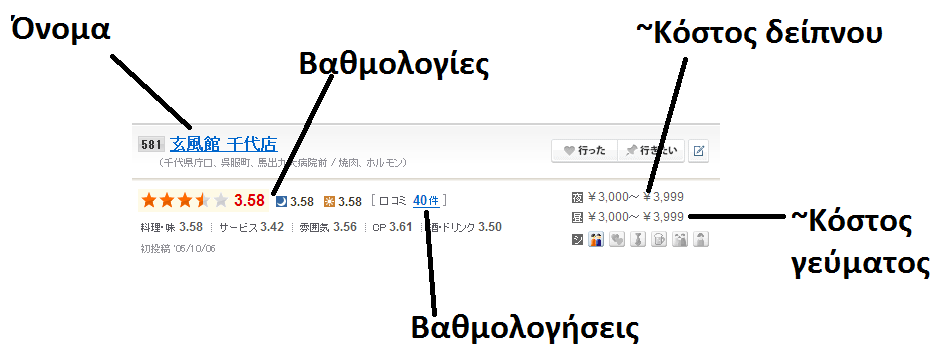


Για να ταξινομήσουμε την λίστα σύμφωνα με την βαθμολογία, επιλέγουμε:



που με την σειρά εμφάνισης σημαίνουν Γενική βαθμολογία, Βαθμολογία δείπνου, βαθμολογία γεύματος.

Κάθε εστιατόριο, στα δεξιά έχει αρκετές χρήσιμες πληροφορίες



Προσοχή στο δήθεν μέσο κόστος γιατί πολλές φορές δεν είναι ακριβές και **ποτέ** δεν περιλαμβάνει ποτά. Μπορεί πχ κάποιο εστιατόριο το μεσημέρι να έχει ένα μενού με 1,000γιεν και όλα τα άλλα να είναι 5,000. Στο μέσο κόστος, ίσως βάλουν 1,000-2,000.  
Γενικά, ναι, τρως με όσα γράφει εκεί, αλλά ίσως το μενού είναι αστείο.

Στην σελίδα κάθε εστιατορίου, μπορούμε να δούμε πάρα πολλά περισσότερα. Μέχρι και φωτογραφίες από το μενού.

**Φωτογραφίες**



|  |  |
| --- | --- |
| 料理 | Μαγειρική, πιάτα |
| 店内 | Εσωτερικές |
| 外観 | Εξωτερικές |
| その他 | Άλλο |

**Μενού**

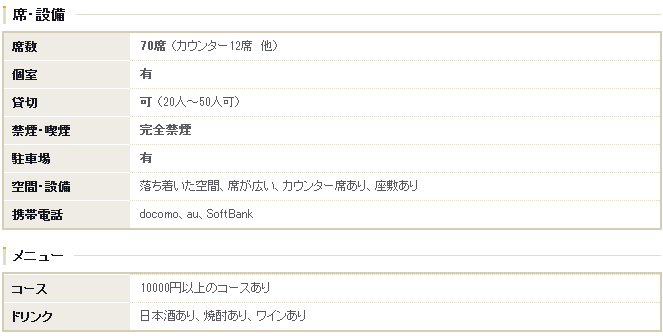


|  |  |
| --- | --- |
| 料理 | Πιάτα (a la carte) |
| ドリンク | Ποτά |
| コース | Courses (μενού - table d' hote) |
| ランチ | Γεύμα (συνήθως μενού) |
| 写真 | Φωτογραφίες (από μενού, κ.α.) |

Προς το τέλος της σελίδας έχουμε και τις πρακτικές πληροφορίες για το μαγαζί.



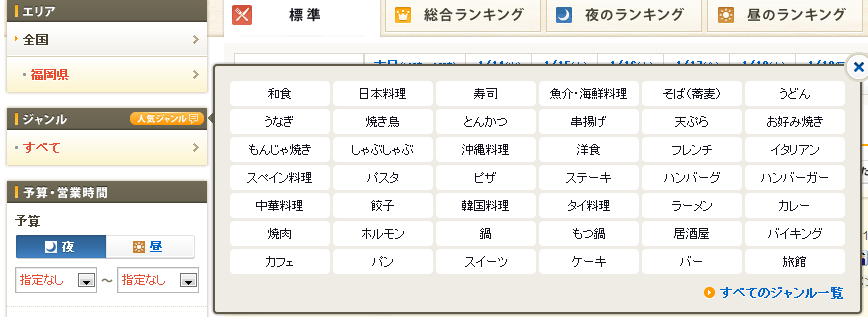
|  |  |
| --- | --- |
| 店名 | Όνομα. Ορισμένες φορές με 2 τρόπους (ιδεογράμματα και kana σε παρένθεση) |
| ジャンル | Είδος φαγητού (genre) |
| TEL、予約 | Τηλέφωνο και το αν δέχεται κρατήσεις 予約可 = μπορείς να κάνεις κράτηση  予約無 = δεν δέχεται κρατήσεις  要予約 ή 完全予約制= **κρατήσεις απαραίτητες** |
| 場所 | Διεύθυνση και χάρτης. Αν πατήσετε πάνω στον χάρτη, ανοίγει σε νέα σελίδα, πιο μεγάλος. |
| 交通手段 | Γενικές οδηγίες (πώς να πας από τον σταθμό τρένου, με ΙΧ, …) |
| 営業時間 | Ωράριο λειτουργίας  夜 = Βράδυ  昼 = Μεσημέρι  ランチ = Γεύμα  営業 = ανοιχτά  (πχ) 日曜営業 = Κυριακή Ανοιχτά |
| 定休日 | Αργίες  **月曜日**,火曜日,水曜日,木曜日,金曜日,土曜日,**日曜日** **Δευτέρα**, Τρίτη,… , **Κυριακή**  Εδώ μπορεί να γράφει τα πάντα, πχ 30/12 – 1/1 κλειστά, κλειστά την 2η Κυριακή κάθε μήνα, κτλ κτλ. Copy & Paste στο google translate και ίσως δουλέψει. |
| 平均利用金額 | Μέσο κόστος με διάφορες υποσημειώσεις. Copy & Paste στο google translate και ίσως δουλέψει. |



|  |  |
| --- | --- |
| 席数 | Αριθμός θέσεων  席 = θέσεις  カウンタ = πάγκος (counter) |
| 個室 | Ιδιωτικά/Ξεχωριστά Δωμάτια  有 = υπάρχουν  無= δεν υπάρχουν |
| 貸切 | Πριβέ/Πάρτυ  可 = εφικτό |
| 禁煙・喫煙 | Καπνίζοντες  禁煙 = απαγορεύεται το κάπνισμα  喫煙 = επιτρέπεται το κάπνισμα  完全禁煙 = όλο το μαγαζί μη καπνιζόντων |
| 駐車場 | Παρκινγκ  有 = υπάρχει  無= δεν υπάρχει |
| 空間・設備 | Είδος / Πληροφορίες θέσεων  Μπορεί να γράφει τα πάντα… Copy & Paste στο google translate. |
| メニュー | Πληροφορίες για τα μενού |
| コース | Courses  10,000円**以上**のコースあり = έχουμε μενού **από** 10,000γιεν |
| ドリンク | Ποτά  日本酒 = Nihonshu (Ιαπωνικό σακε)  焼酎= Shochu (Ιαπωνική ρακή ☺ )  ビール = Μπύρα  ワイン = Κρασί  ソフトドリンク = Αναψυκτικά  ハイボール = Highball (cocktails)  ウイスキー = whiskey  あり = έχουμε/υπάρχει… πχ焼酎あり = έχουμε shochu |

Επιλογή με βάση το είδος φαγητού

Αφού κάνουμε αναζήτηση στην πόλη που θέλουμε, πάμε αριστερά , κάτω από την επιλογή περιοχής (エリア) και κάνουμε κλικ στο κίτρινο μακρόστενο κουμπί που γράφει 人気ジャンル (Δημοφιλή είδη)



Εδώ επιλέγουμε είδος φαγητού. Εάν δεν το βρίσκουμε στην αρχική λίστα, μπορούμε να δούμε πλήρη λίστα πατώντας το λινκ κάτω δεξιά: すべてのジャンル一覧

Θα ανοίξει σελίδα με (μικρές) φωτογραφίες για κάθε είδος φαγητού.

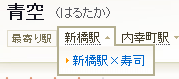
Κάποια βασικά/δημοφιλή είδη φαγητών:

|  |  |
| --- | --- |
| 和食 | Washoku (Ιαπωνική κουζίνα) |
| 日本料理 | Nihon ryori (Ιαπωνική κουζίνα) |
| 寿司 | Sushi |
| 魚介、海鮮料理 | Gyokai, kaisen ryori (Θαλασσινά) |
| そば | Soba |
| ラーメン | Ramen |
| カレー | Curry |
| 焼き肉, 焼肉 | Yakiniku (Ψητό κρέας) |
| ホルモン | Horumon (εντόσθια) |
| 餃子 | Gyoza |
| うどん | Udon |
| うなぎ | Unagi (Χέλι γλυκού νερού) |
| 穴子, あなご | Anago (Χέλι αλμυρού νερού) |
| 焼き鳥 | Yakitori (σουβλάκια) |
| とんかつ | Tonkatsu (κοτολέτα / σνίτσελ) |
| 串揚げ | Kushiage (διάφορα σε ξυλάκια, τηγανιτά) |
| 天ぷら | Tempura |
| お好み焼き | Okonomiyaki |
| もんじゃ焼き | Monjayaki |
| しゃぶしゃぶ | Shabu shabu |
| 沖縄料理 | Okinawa ryori (Κουζίνα της Okinawa) |
| 洋食 | Yoshoku (Δυτική κουζίνα) |
| フレンチ | French (Γαλλική κουζίνα) |
| イタリアン,パスタ,ピザ | Italian, Pasta, Pizza (Ιταλική κουζίνα) |
| スペイン料理 | Spanish (Ισπανική κουζίνα) |
| ステーキ | Steak |
| ハンバーグ | Salisbury steak |
| ハンバーガー | Hamburgers |
| 中華料理 | Chuka ryori (Κινέζικη κουζίνα) |
| 韓国料理 | Kankoku ryori (Κορεάτικη κουζίνα) |
| タイ料理 | Thai (Ταϊλανδέζικη κουζίνα |
| 鍋 | Nabe ή Nabemono (Διάφορα σε νεροζούμι) |
| モツ鍋, もつ鍋 | Motsunabe (Εντόσθια κ.α. σε νεροζούμι) |
| 居酒屋 | Izakaya (Ιαπωνικά μπαράκια με φαΐ) |
| カフェ | Café |
| パン | Pan = ψωμί (Cafe, φούρνοι, ζαχαροπλαστεία) |
| スイーツ | Sweets (Cafe, φούρνοι, ζαχαροπλαστεία) |
| ケーキ | Cake (Cafe, φούρνοι, ζαχαροπλαστεία) |
| バー | Bar |
| 放題, バイキング | Hodai, Viking (μπουφές, δίνεις ένα ποσό και τρως ότι θες για ΧΧ λεπτά.) 飲み放題 = ότι πεις  食べ放題 = ότι φας |

Όταν έχουμε επιλέξει ένα εστιατόριο, στο επάνω μέρος, δίπλα από το όνομά του, μπορούμε να αναζητήσουμε εύκολα διαφορετικά εστιατόρια με παρόμοια χαρακτηριστικά.



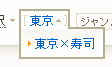
Πιο αναλυτικά, οι 2/3/4 πρώτες επιλογές που έχουμε είναι ο κοντινότερος σταθμός(駅).



Εάν πατήσουμε στον σταθμό (新橋駅 = Shimbashi station), μας βγάζει όλα τα εστιατόρια της περιοχής, ανεξαρτήτου είδους. Εάν πατήσουμε στην υπο-επιλογή (新橋駅ｘ寿司 = Shimbashi station ΚΑΙ sushi), θα μας βγάλει όλα τα εστιατόρια της περιοχής με το είδος που επιλέξαμε. Κάποια πιο πολύπλοκα εστιατόρια ενδέχεται να έχουν παραπάνω από μία υπο-επιλογές.

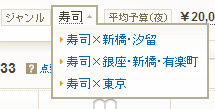
Προφανώς εάν το εστιατόριο βρίσκεται κοντά σε 5 σταθμούς, ίσως να μην μας τους βγάλει όλους.

Μετά, έχουμε την πόλη:



Με τον ίδιο τρόπο μπορούμε να κάνουμε κλικ στην πόλη (東京 = Tokyo) ή στον συνδυασμό πόλη και είδος φαγητού (東京ｘ寿司 = Tokyo ΚΑΙ sushi).

Η τελευταία χρήσιμη επιλογή είναι το είδος του φαγητού:



Εδώ θα μας βγάλει αρκετές υπο-επιλογές και δεν θα είναι κατανοητές. Σαν γενικό κανόνα, έχουμε στο νου μας ότι η πιο πάνω υπο-επιλογή είναι η «γειτονιά» και όσο πάμε προς τα κάτω μεγαλώνει η ακτίνα επιλογής. Εδώ, η τελευταία μας επιλογή είναι όλο το Τόκυο (寿司ｘ東京 = Sushi ΚΑΙ Tokyo). Πάλι, εάν θέλουμε όλα τα εστιατόρια με sushi ανεξαρτήτου περιοχής, πατάμε πάνω στο sushi (寿司).